

工商管理经典译丛

哈佛商学院
案例教程

“十一五”国家重点图书出版规划项目

管理的历史与现状

Management Past & Present

(美) 小阿尔弗雷德·D.钱德勒

托马斯·K.麦克劳

理查德·S.特德洛

著

Alfred D. Chandler, Jr.

Thomas K. McCraw

Richard S. Tedlow

郭 斌 主译

FE 东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press

THOMSON
★

工商管理经典译丛

哈佛商学院
案例教程

“十一五”国家重点图书出版规划项目

管理的历史与现状

Management Past & Present

(美) 小阿尔弗雷德·D.钱德勒

托马斯·K.麦克劳

著

理查德·S.特德洛

Alfred D. Chandler, Jr.

Thomas K. McCraw

Richard S. Tedlow

郭 斌 主译

FE 东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press

THOMSON
TM

© 东北财经大学出版社 2007

图书在版编目(CIP)数据

管理的历史与现状/(美)小阿尔弗雷德·D. 钱德勒(Alfred D. Chandler, Jr.)等著;
郭斌主译. 2版. —大连: 东北财经大学出版社, 2007. 1

(工商管理经典译丛)

书名原文: Management Past and Present: A Casebook on the History of American Business
ISBN 978-7-81084-950-0

I. 管… II. ①小… ②郭… III. 企业管理—经验—美国 IV. F279.712.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第110667号

辽宁省版权局著作权合同登记号:图字06-1999-166号

Alfred D. Chandler, Jr., Thomas K. McGraw, Richard S. Tedlow: Management
Past and Present: A Casebook on the History of American Business

Original English Edition Copyright © 1996 by South-Western College Publishing,
an ITP Company, Original ISBN 0-538-85412-X

Simplified Chinese Translation Copyright © 2001 by Dongbei University of Finance
& Economics Press

All Rights Reserved.

本书简体中文版由东北财经大学出版社在中国境内独家出版、发行, 未经出版者书
面许可, 任何人均不得复制、抄袭或节录本书的任何部分。

版权所有, 侵权必究。

东北财经大学出版社出版

(大连市黑石礁尖山街217号 邮政编码 116025)

总编室: (0411) 84710523

营销部: (0411) 84710711

网址: <http://www.dufep.cn>

读者信箱: dufep@dufe.edu.cn

大连金华光彩色印刷有限公司印刷

东北财经大学出版社发行

幅面尺寸: 200mm × 270mm 字数: 840千字 印张: 32 插页: 1

2001年3月中国第1版

2007年1月中国第2版

2007年1月第2次印刷

责任编辑: 方红星 孟 鑫

责任校对: 那 欣 尹秀英

封面设计: 冀贵收

版式设计: 刘瑞东

定价: 60.00元

译者简介

郭斌，浙江大学管理学院教授，博士生导师。郭斌教授的主要研究领域包括技术创新与战略、创新经济学。近年来在《技术分析与战略管理》(*Technology Analysis & Strategic Management*)、《中国社会科学》、《经济研究》、《科学研究》等学术刊物发表了一系列相关领域学术论文。作为项目负责人，郭斌教授近年来主持完成的研究课题包括国家社会科学基金项目“我国产业风险投资体系的构建及其相关政策研究”、国家自然科学基金项目“基于核心能力的企业竞争优势理论及其在管理中的应用”、国家自然科学基金项目“基于现实期权方法的新产品开发组合管理研究”、国家自然科学基金项目“知识密集型产业新产品开发过程中的隐性知识管理”、教育部人文社科“十五”规划项目“知识经济下产学合作的模式、机制与绩效评价研究”。郭斌教授曾参与完成的国家教育部资助项目“教育、科技、经济协调发展的理论与机理研究”获全国第二届教育科学优秀成果评选二等奖(1999年9月)；参与完成的“技术创新的新模式：组合分析”获浙江省第九届哲学社会科学优秀成果三等奖(2001年)；参与完成的“基于能力的技术创新理论：过程、模式、机制、系统与政策”获第三届中国高校人文社会科学研究优秀成果奖二等奖(2002年9月)。

第二版译者前言

在过去的20年中,中国经济的快速增长已经赢得世界的瞩目。在此过程中,中国企业也在市场经济体系的发展中面临和经历着一系列深刻的变化。

我们至少可以从两个方面发现这些变化。首先,这种变化体现在政府在宏观经济体制和工商业发展中的职能与角色方面,企业与政府之间的关系变得越来越清晰,越来越带有明显的市场化特征。其次,就企业层面而言,随着大企业越来越多的出现、企业组织结构的演化以及管理工具和管理方法的普遍性应用,人们开始力图寻找和理解这些变化背后的原因、规律及其蕴涵的商业管理思想。

有趣的是,本书作为一部美国商业史,一部反映美国商业管理思想发展和演化历史的著作,它对美国1750—1994年间典型的历史人物和事件所给予的生动而深刻的描述,给了我们一个更好地了解中国市场经济成长过程中企业管理实践与思想的清晰线索。一个明显的事实是,市场经济的发展有着自身的规律性,而美国作为最为发达的市场经济体之一,它的工商业企业在市场经济发展历程中的演化轨迹无疑体现了这种规律性。因此,本书不仅可以为人们理解企业管理实践与管理思想的发展史提供帮助,而且对于我国当今的经济发展实践和企业管理实践也具有颇为重要的价值,可以为人们理解、处理和解决经济与管理的现实问题提供有益的借鉴和参考。

尤其值得一提的是,本书完美地将生动、有趣与深刻结合在一起。读者可以在轻松的文字浏览中体验到美国工商业企业在两个半世纪中发生的重要历史性事件,领略到那些商业巨擘在那些历史时刻所做出的重要商业决策以及由此体现出的人格魅力,进而对商业管理思想产生具体而深刻的思考。这也是许多读者将本书作为管理学教材、管理理论及管理思想史的辅助阅读材料的重要原因。一些企业管理者也将其作为开卷有益的“一面镜子”,以期从历史中获得对管理实践有益的借鉴。

本书案例1至案例12、第1篇序言、第2篇序言由王毅翻译;案例13和案例14由徐笑君翻译;案例15由郭斌、袁安府翻译;案例16由吴伟浩翻译;案例17和案例26由吴伟浩、郭斌翻译;案例18、第3篇序言和第5篇序言由应瑛翻译;案例19和案例20由王求真翻译;案例21和案例22由谢筱栋、郭斌翻译;案例23、案例24、第4篇序言和第6篇序言由郭斌翻译;案例25和案例29由袁安府、郭斌翻译;案例27由陈祥槐翻译;案例28由陈祥槐、郭斌、袁安府翻译;案例30由郭斌翻译。全书由郭斌主持翻译并负责统稿、校对。感谢东北财经大学出版社孟鑫编辑对本书的

再版修订所做的工作。同时，我们向5年来对本书第一版曾给与关注和提出宝贵意见的专家和读者表示诚挚的感谢。

必须指出的是，由于译者水平与时间所限，本书译稿仍然难免存在一些错漏之处，我们非常欢迎对本书译文的任何评论、改进建议和意见反馈，以利于本书译稿的不断完善。

译者
2006年9月

第一版译者前言

本书实际上既是一部美国商业史，也是一部反映管理发展和演化历史的著作。它涉及 1750—1994 年间对美国商业管理发展影响相当大的一些人物和事件。作者通过选取这些典型的历史人物和事件，以案例的形式展开描述，使得人们可以更为深刻地理解一些原本比较抽象的概念和范畴，更好地理解企业管理在一个较长的历史时期内的动态演化。

在内容上，首先，本书为人们更好地了解企业管理专业化的产生以及企业经营权与所有权的分离提供了清晰的历史线索，事实上，它们也构成了现代工业发展的重要基础。其次，本书通过对美国大企业产生、发展的过程与背景的详尽分析，使得人们能更为深刻地理解管理的思想、工具和方法是如何伴随着大企业的发展而演化的，企业组织结构又是如何随着大企业的产生和发展而相应地发生变化的。再次，众所周知，垄断与反垄断问题一直是美国经济生活中的一个重要议题，本书从不同的侧面反映了政府与大企业之间的关系以及隐藏在这一关系背后的经济与政治思想在美国整个商业史中的演化历程。

在结构上，本书包括 30 个案例，按照它们的历史时序以及围绕的相关主题被分为 6 篇。第 1 篇是关于美国商业发展的早期历史（1750—1840 年），包括美国商业价值观念体系的确立以及政府在早期工商业发展过程中的角色。第 2 篇围绕着铁路工业，叙述了 1840—1910 年间的历史事件，尤其是铁路工业的发展和兴起对企业管理带来的影响，以及竞争因素对产业结构形成所发挥的作用。第 3 篇涉及 19 世纪 50 年代中期至 1921 年期间美国大规模生产和大规模分销体系的发展，以及标准石油公司和杜邦公司发展历程所展现出的大企业组织结构与管理的演化。第 4 篇以奴隶制和工会运动为主题，阐释了劳动力与工作场所之间变动着的相互关系，帮助人们了解美国商业史中真实的另一面。当然还必须着重指出的是，在这一篇中，有相当的篇幅是关于科学管理理论思想及其发展的，这为人们了解管理思想史的发展提供了良好的背景材料。第 5 篇就美国经济中大企业时代确立之后产生的一些现实问题进行了阐述，这些问题包括垄断与反垄断、混合经济体制以及政府在宏观经济体制中的职能与角色，这些现实对美国乃至整个世界的现代工业经济有着深远的影响力。第 6 篇则覆盖了管理历史的过去与现在（1994 年止），涉及对美国经济具有重要影响力的汽车工业、金融业、通信产业，以艾滋病为契机产生的现代企业伦理问题，以及政府如何在

一些重要的产业部门对经济发展发挥其影响。

因此,本书不仅仅可以为人们理解企业管理与管理思想的发展历史提供帮助,不仅仅可以为管理史学习提供典型的案例,它对于我国当今的经济发展实践和企业管理实践也具有颇为重要的价值,可以为人们理解、处理和解决经济与管理的现实问题提供有益的借鉴和参考。

读者们对本书的作者也许并不陌生,他们是美国哈佛商学院的小阿尔弗雷德·D. 钱德勒、托马斯·K. 麦克劳和理查德·S. 特德洛等三位教授。尤其是小阿尔弗雷德·D. 钱德勒,作为一位国际知名的管理学史大师,他的另一本相当有影响的著作《看得见的手》(商务印书馆出版过中译本)也已经成为商业史研究必读的经典之作。

本书案例1至案例12、第1篇序言、第2篇序言由王毅翻译;案例13、案例14由徐笑君翻译;案例15由郭斌、袁安府翻译;案例16由吴伟浩翻译;案例17、案例26由吴伟浩、郭斌翻译;案例18、第3篇序言、第5篇序言由应瑛翻译;案例19、案例20由王求真翻译;案例21、案例22由谢筱栋、郭斌翻译;案例23、案例24、第4篇序言、第6篇序言由郭斌翻译;案例25、案例29由袁安府、郭斌翻译;案例27由陈祥槐翻译;案例28由陈祥槐、郭斌、袁安府翻译;案例30由郭斌翻译。全书由郭斌主持翻译并负责统稿、校对。

必须指出的是,由于译者本人水平与时间所限,本书译稿难免存在一些错漏之处,非常欢迎对本书译文的任何评论和改进建议,并通过出版社或是E-mail与译者联系。

郭 斌

(电子信箱: guob@zju.edu.cn)

2001年2月于浙江大学求是园

前言

本书讲述了我们在哈佛商学院教授的课程“管理资本主义的到来（The Coming of Managerial Capitalism）”中运用的30个案例。该课程已成为哈佛商学院课程计划的有机组成部分。我们希望本书的出版能让其他高等院校的学生学习到该课程。

本书与该课程来源于以下三个问题，这三个问题也正是它们所要讲述的：

1. 两个世纪以前，并没有专业的企业管理，他们现在这种受雇管理企业，并拥有极少量的企业股票的职业经理人当时并不存在。管理企业的人就是这些企业的所有者。所有者管理，管理者所有。

直到今天，美国和世界各地还有数百万由所有者管理的企业。然而，也有数以万计的由职业经理人管理的企业，并且，这些企业都属最大企业之列。

因此，我们的第一个问题是：企业管理是如何成为专业职业的？一些大企业的管理是如何与其所有权相分离的？

2. 巨型企业的发展使其职员与他们所属的经济世界建立了全新的关系。

因此，我们的第二个问题是：随着企业规模的扩张，企业经历了由所有者管理到职业经理人管理的变革，这些企业的职员做何反应？

3. 美国政府的作用不仅仅是促进经济发展，从更普遍的意义上讲，是提供公共福利。

因此，我们的第三个问题是：政府，特别是联邦政府，对这些职业经理人管理的大公司的规模做何感想？

本书通过“案例方法”来讲述这些问题。案例教学在商学院教学中已运用多年。如果正在阅读本序言的您是一个正在攻读工商管理学士或硕士学位的学生的话，您可能已经接触过许多案例了。当然，如果您攻读的是历史或经济学学位的话，您可能对案例不太熟悉。

我们每个案例的目的是，让它成为集中讨论美国经济制度史中的一个重要事件的工具。本书不是一本传统的叙述性的历史教科书。我们的目的不是要全面地涉及所有的细节和背景，相反，我们力求集中。我们集中于自认为最重要的问题和关键的转折点，为您提供大量的有关信息。

我们希望，您不要费时去记忆这些事实，而要运用案例中的数据形成您自己有关这些问题的判断和见解。案例讨论不应该仅仅是案例中所讲述的事实的简单重复，而

是要求学生基于这些事实，积极地形成和陈述他们自己的见解。事实只是手段，不是目的。您必须举一反三。任课教师应该给您提供研讨的问题，以促进该过程的进行。您会发现这些问题不存在最合适的答案，它们现在的答案与它们第一次提出来时一样颇有争议。

我们希望运用本书的学生，不仅从本书和任课教师那里学习，也从自己在课堂上所作的评述中学习。当您自己评述时，不仅班上的其他人可以学习到您所掌握的知识——您的工作经验或作为消费者的经验，而且您自己也会发现学到了更多东西——如果您不只是被动重复书中的原话。

正如一句拉丁谚语“Qui docet discet”所说，教学相长。该谚语之所以能流传两千年之久，就因为它是真理。案例教学方法使得该教学观念成为现实。

致 谢

本书的完成是哈佛商学院多位同仁帮助的结果，对于他们的贡献，我们谨在此表示衷心的感谢。

我们首先应该感谢的是约翰·H. 麦克阿瑟先生——商学院的院长。约翰·H. 麦克阿瑟院长任职15年来，大力支持商学院的管理学历史的研究，本书就是一个很好的见证。

我们也对主管研究部的三位高级副院长致以深深的谢意，他们为获得这些案例所进行的研究、旅行和写作提供了资助。他们是E. 雷蒙德·柯雷教授、杰伊·W. 罗希教授和F. 瓦伦·麦克法兰教授。

我们学院的其他同事也对本书给予了大力支持。我们特别要感谢南希·F. 科恩，她撰写了关于迈克尔·米尔肯的案例，指导了关于帕特里夏·奥斯钱德的案例。学生们认为这些案例的讨论课特别吸引人。

我们现在和以前的同事中提供过慷慨帮助和良好建议的有：詹姆斯·P. 鲍夫曼、N. S. B. 格拉斯、拉尔夫·希迪、亚瑟·M. 约翰逊、亨丽塔·拉尔逊、乔治·C. 罗杰、阿波罗·马丁、托马斯·R. 纳文、格伦·波特、史蒂芬·萨尔斯伯利、布鲁斯·R. 斯科特、巴利·萨泊尔和理查德·H. K. 维特。哈佛大学/纽康门博士后研究学者也使我们受益匪浅，他们中应特别指出的有威廉·E. 拉桑尼克、丹尼尔·A. 泊普和苏珊·史翠泽。许多研究助理也为本书提供了一些建议，进行了一些研究，我们也感谢他们。他们是塔卡希·希奇诺、约瑟法·M. 佩里、莱杰·M. 莱西阿迪、戴维·B. 西西里亚和奥德雷·T. 斯布罗特。

在此，我们不能不感谢多年来的数千名工商管理硕士研究生。他们提供了无数的想法和建设性的批评。他们中有两位——唐纳德·J. 爱德华和安东尼奥·F·韦斯——须特别地指出，他们为“帕特里夏·奥斯钱德”案例贡献了许多努力。

因为有了上述各位的帮助，本书得以更为完美。当然，对于本书的缺漏之处，我们将负全部责任。

小阿尔弗雷德·D. 钱德勒
托马斯·K. 麦克劳
理查德·S. 特德洛

致 谢

管理的历史与现状

目 录

译者简介

第二版译者前言

第一版译者前言

前 言

致 谢

第 1 篇

美国经济初具雏形 1

案例 1

本杰明·富兰克林和美国价值观的确立 5

案例 2

亚历山大·汉密尔顿的战略眼光 16

案例 3

约翰·雅各布·阿斯特: 1763—1848 年 34

案例 4

纽约港的兴起 48

案例 5

美国第二银行 58

案例 6

萨缪尔·斯洛特、弗朗西斯·卡伯特·洛威尔与工厂体制在美国的兴起 72

第2篇

运输与交通的革命	88
----------------	----

案例7

铁路时代的到来	93
---------------	----

案例8

铁路公司与现代管理的开端	105
--------------------	-----

案例9

杰伊·古尔德与铁路合并	122
-------------------	-----

案例10

J. P. 摩根：1837—1913 年	134
----------------------------	-----

案例11

铁路问题及其解决	152
----------------	-----

第3篇

分销与生产的革命	162
----------------	-----

案例12

19 世纪零售业与百货商店的兴起	166
------------------------	-----

案例13

连锁店	178
-----------	-----

案例14

大规模生产与大规模分销的一体化	191
-----------------------	-----

案例15

标准石油公司：联合、合并与一体化	202
------------------------	-----

案例16

杜邦公司：集权组织结构	224
-------------------	-----

案例17

多分部企业	240
-------------	-----

第4篇		
	劳动力与工作场所间变动着的关系	257
案例 18		
	奴隶制度	262
案例 19		
	工作：19 世纪美国的手工工厂与机器化工厂	282
案例 20		
	大规模生产与科学管理的起源	299
案例 21		
	有组织的劳工和工人	313
案例 22		
	两次世界大战期间的劳工运动	323
第5篇		
	大企业时代中政府的角色	335
案例 23		
	反垄断：在大企业问题中的观念与现实	339
案例 24		
	新政与混合经济	353
案例 25		
	联邦政府与就业	370
第6篇		
	历史与现状	382
案例 26		
	亨利·福特和阿尔弗雷德·斯隆	387
案例 27		
	迈克尔·米尔肯	408

案例 28

帕特里夏·奥斯钱德 432

案例 29

列维·斯特劳斯公司和艾滋病危机 457

案例 30

通讯革命 477

第1篇

美国经济初具雏形

本篇中的案例讲述的是大约 1750 年（本杰明·富兰克林的《通往财富的道路》于 1758 年出版）到 1840 年间，也就是第一次铁路热潮前的美国。这期间，美国变化巨大。

最重要也是最明显的变化是国家独立。1607 年，美弗吉尼亚州的詹姆斯镇成为美国领土上第一块英国殖民地。从那年起，一直到 1776 年，后成为美国最初 13 个州的 13 块殖民地成为统治权集中于伦敦的大不列颠全球帝国的一部分。1776 年 7 月 4 日，美国成为一个独立的国家，其历史从殖民地时代向新生国家过渡。这前六个案例就是描述这段过渡时期的。

本篇中的六个案例如下：

- 案例 1 本杰明·富兰克林和美国价值观的确立
- 案例 2 亚历山大·汉密尔顿的战略眼光
- 案例 3 约翰·雅各布·阿斯特：1763—1848 年
- 案例 4 纽约港的兴起
- 案例 5 美国第二银行
- 案例 6 萨缪尔·斯洛特、弗朗西斯·卡伯特·洛威尔与工厂体制在美国的兴起

本杰明·富兰克林几乎一生都生活在殖民地时代，因此他更多地过着殖民地居民的生活，而不是独立国家公民的生活。亚历山大·汉密尔顿的战略眼光有助于这个“新生国家”成为统一的政治实体，而不只是徒有虚名。新国家的弱点虽然有碍约翰·雅各布·阿斯特的生意，但他巧妙地利用了它不断增长的力量。阿斯特家庭所在地与事业基地——纽约市，是他后半生主要的财富来源，纽约市发展成为新国家的商业中心，至今仍是许多产业的中心。美国第二银行是为帮助国家成长而建立的公私联合机构。最后，从萨缪尔·斯洛特与弗朗西斯·卡伯特·洛威尔的故事里，我们可以看到当时在以农业为主导的新国家里建立工厂面临的各种挑战。

这六个案例，每一个都在某种程度上有助于我们随时间的变迁讨论管理、劳工和政府问题。如下表所示，每个案例又各有其侧重点。

第 1 篇中案例所涉及的管理、劳工和政府问题

	富兰克林	汉密尔顿	阿斯特	纽约港	第二银行	斯洛特 与洛威尔
管理	1	2	1		1	1
劳工	3		3			1
政府		1	2	1	1	3

详细分析这些案例之前，简要地叙述一下 1750—1840 年间的重要发展，对理解会有帮助。后面其他五篇的前面也有一个相似的美国历史概述。

第一，最明显的大背景前面已经提及，即美国独立战争和新国家成立。随着国家独立和基本法律的不断修订完善，美国成为一个政治实体，从理论上讲，它能够掌握自己的命运。

第二，人口和地理面积以惊人的速度增长。独立战争时，美国人口仅 250 万左右。1790 年时，人口增至 400 万左右，并继续高速增长。1870 年前的每次人口普查结果，都会比上一次增长 32% 以上。因此，到南北内战发生时，已有 3 100 万以上人口住在美国。人口居住地也在不断变化，人